

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BUCAREST - 2450150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023

RIEPILOGO GENERALE

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2022	150.000,00
---	-------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	171.208,00
--------------------------------	-------------------

TOTALE GENERALE USCITE	321.208,00
-------------------------------	-------------------

IL DIRETTORE
LAURA NAPOLITANO

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BUCAREST - 2450150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	150.000,00
---	------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	125.000,00
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	0,00
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,00
Totale Titolo I		125.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		0,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	550,00
III.02	Iscrizione ai corsi	25.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	3.000,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	158,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	5.500,00
III.09	Rimborsi IVA	12.000,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
Totale Titolo III		46.208,00

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BUCAREST - 2450150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,00
V.03 Ritenute d'acconto	0,00
V.04 Conversioni valutarie	0,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	0,00
V.08 Partita di Giro 2	0,00
V.09 Altre partite di giro	0,00
Totale Titolo V	0,00

TOTALE GENERALE ENTRATE	171.208,00
--------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BUCAREST - 2450150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	-------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	15.000,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
I.07	Altre spese di personale	0,00
Totale Titolo I		15.000,00

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	2.000,00
II.02	Cancelleria	1.000,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	15.000,00
II.04	Pulizia locali	10.000,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	4.000,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	15.000,00
II.07	Affitto locali	76.608,00
II.08	Manutenzioni	8.500,00
II.09	Trasporti	1.200,00
II.10	Premi assicurativi diversi	1.500,00
II.11	Spese amministrative varie	1.000,00
II.12	Libri e Audiovisivi	1.000,00
II.13	Abbonamenti	4.000,00
II.14	Noleggi, leasing	1.200,00
II.15	Altre spese di funzionamento	700,00
Totale Titolo II		142.708,00

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	156.000,00
III.02	Pubblicazioni	0,00
III.03	Pubblicità	2.000,00
III.04	Traduzione articoli	0,00
III.05	Viaggi di servizio	1.000,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BUCAREST - 2450150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023

III.06	Premi, borse di studio	0,00
III.07	Convenzioni varie	0,00
III.08	Altre spese promozionali	3.000,00
Totale Titolo III		162.000,00

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01	Attrezzature	0,00
IV.02	Arredamento	0,00
IV.03	Automezzi	0,00
IV.04	Apparecchiature informatiche	1.500,00
IV.05	Altre spese in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		1.500,00

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01	Adeguamento del Fondo scorta	0,00
Totale Titolo V		0,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01	Ricostituzione del Fondo Scorta	0,00
VI.02	Restituzione di altre anticipazioni	0,00
VI.03	Ritenute d'acconto	0,00
VI.04	Conversioni valutarie	0,00
VI.05	Rimborsi tasse e rette scolastiche	0,00
VI.06	Finanziamenti Comunitari	0,00
VI.07	Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
VI.08	Partita di Giro 1	0,00
VI.09	Partita di Giro 2	0,00
VI.10	Altre partite di giro	0,00
Totale Titolo VI		0,00

TOTALE GENERALE USCITE	321.208,00
-------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BUCAREST - 2450150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023
NOTE ESPLICATIVE

ENTRATE

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente

EURO 150.000,00 - L'avanzo di cassa previsto a chiusura dell'esercizio finanziario 2022 include: Euro 30.000,00 – previsti per gli impegni non liquidati al 31.12.2022 da liquidare nell'es. fin. 2023 e per le spese di funzionamento nei primi mesi dell'es. fin. 2023; Euro 120.000,00, saldo dell'importo assegnato per l'organizzazione di iniziative di promozione culturale e integrata 2022, pari a Euro 180.000,00, comunicato con il Mess. MAE 0076877 dell'11.05.2022 e accreditato sul c/c dell'Istituto in data 15.06.2022.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.01 Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente

Nessuna entrata in capitolo.

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

EURO 125.000,00 - La somma riportata corrisponde a quella erogata nel precedente esercizio finanziario.

I.03 Altri trasferimenti MAECI anno corrente

Nessuna entrata in capitolo.

I.04 Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali

Nessuna entrata in capitolo.

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.01 Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani

Nessuna entrata in capitolo.

II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali

Nessuna entrata in capitolo.

II.03 Altre entrate derivanti da trasferimenti

Nessuna entrata in capitolo.

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

EURO 550,00 - Introiti dalla quota di iscrizione del pubblico alla Biblioteca fisica dell'Istituto e alla Biblioteca online MLOL.

III.02 Iscrizione ai corsi

EURO 25.000,00 - Introiti ricavati dalle rette di iscrizione ai corsi di lingua italiana, organizzati a gestione diretta.

III.03 Proventi da altre attività dell'Istituto

Nessuna entrata in capitolo.

III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

EURO 3.000,00 - Le entrate di questo capitolo derivano dalla vendita dei libri di testo utilizzati per i corsi di lingua italiana.

III.05 Vendita di servizi

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BUCAREST - 2450150

BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023

NOTE ESPLICATIVE

Nessuna entrata in capitolo.

III.06 Interessi bancari attivi

EURO 158,00 - Gli interessi bancari attivi si riferiscono ai conti correnti dell'Istituto in valuta locale ed in Euro accesi presso l'Istituto di credito UniCredit Bank SA.

III.07 Altre Entrate

Nessuna entrata in capitolo.

III.08 Esami di certificazione

EURO 5.500,00 - Entrate provenienti dalle tasse di esame per il rilascio dei Certificati CELI (Convenzione con l'Università per Stranieri di Perugia) e CILS (Convenzione con l'Università per Stranieri di Siena).

III.09 Rimborsi IVA

EURO 12.000,00 - Rimborsi IVA per fatture inerenti utenze (acqua, elettricità, gas, smaltimento rifiuti, abbonamento Internet), pulizia dei locali, spese per la sorveglianza, acquisti vari in esenzione e il carburante, che l'Istituto riceve dal governo romeno per il tramite dell'Ambasciata.

III.10 Altre entrate diverse

Nessuna entrata in capitolo.

Titolo IV: Entrate in conto capitale

IV.01 Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi

Nessuna entrata in capitolo.

IV.02 Altre entrate in c/capitale

Nessuna entrata in capitolo.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta

Nessuna entrata in capitolo.

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti

Nessuna entrata in capitolo.

V.03 Ritenute d'acconto

Nessuna entrata in capitolo.

V.04 Conversioni valutarie

Nessuna entrata in capitolo.

V.05 Finanziamenti comunitari

Nessuna entrata in capitolo.

V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE

Nessuna entrata in capitolo.

V.07 Partita di Giro 1

Nessuna entrata in capitolo.

V.08 Partita di Giro 2

Nessuna entrata in capitolo.

V.09 Altre partite di giro

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BUCAREST - 2450150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023
NOTE ESPLICATIVE

Nessuna entrata in capitolo.

USCITE

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente

Nessuna uscita in capitolo.

Titolo I: Spese di personale

I.01 Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)

Nessuna uscita in capitolo.

I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)

EURO 15.000,00 - Compensi erogati a favore dei docenti di italiano per la prestazione professionale di insegnamento nei corsi di lingua organizzati dall'Istituto. È stata appena effettuata una selezione dei docenti dopo pubblicazione di avviso pubblico, ai sensi degli art. 13 e 17 del D.M. n. 392/1995. Gli incarichi saranno affidati sulla base delle richieste di iscrizione pervenute e saranno precedute da apposita autorizzazione del Capo Missione.

I.03 Compensi per consulenze di specialisti

Nessuna uscita in capitolo.

I.04 Indennità di fine rapporto

Nessuna uscita in capitolo.

I.05 Assicurazioni sociali

Nessuna uscita in capitolo.

I.06 Convenzioni per docenza e corsi di lingua

Nessuna uscita in capitolo.

I.07 Altre spese di personale

Nessuna uscita in capitolo.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

EURO 2.000,00 - La spesa si riferisce al servizio di telefonia fissa dell'Istituto e del Centro Culturale Italiano di Cluj Napoca che funziona presso l'Università di Cluj Napoca in base ad un Contratto di Comodato che si prevede di rinnovare entro la fine dell'anno in corso.

II.02 Cancelleria

EURO 1.000,00 - La spesa riguarda l'acquisto di materiale vario di cancelleria per consentire la normale funzionalità dell'Istituto, regolarmente registrato nel Registro del Facile Consumo.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

EURO 15.000,00 - La somma comprende sia le utenze dell'Istituto sia quelle del Centro Culturale Italiano di Cluj Napoca, che funziona presso l'Università "Babes Bolyai" di Cluj Napoca in base ad un Contratto di Comodato, che si prevede di rinnovare entro la fine dell'anno in corso.

II.04 Pulizia locali

EURO 10.000,00 - La spesa riguarda il servizio di pulizia della sede dell'Istituto che sarà affidato ad una ditta specializzata, con contratto annuale, selezionata mediante affidamento diretto, nonché l'acquisto di prodotti vari per la pulizia dei locali dell'Istituto.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

EURO 4.000,00 - La spesa comprende: il canone annuale di assistenza tecnica e aggiornamento al software Bibliowin e Hosting del catalogo bilingue italiano-inglese; servizio Internet (in aumento a causa del previsto passaggio alla RIPA); acquisto antivirus Bitdefender; servizio Zoom PRO W9 per conferenze da trasmettere online; acquisto cartucce e toner per stampanti e plotter.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

EURO 15.000,00 - La spesa riguarda: il servizio di sorveglianza della sede dell'Istituto che sarà affidato ad una ditta specializzata, con contratto annuale, selezionata mediante affidamento diretto; redazione del DVR della sede; contratto con un centro di medicina del lavoro; corsi di aggiornamento sicurezza per gli impiegati dell'Istituto.

II.07 Affitto locali

EURO 76.608,00 - Canone di affitto di 6.384,00 Euro mensili. In base alla normativa fiscale locale, la fatturazione avviene in esenzione IVA. Per il periodo 1.01.2022 – 31.12.2026 è stato pattuito un nuovo Contratto di affitto con l'Agenzia del Demanio dello Stato Romeno (Regia Autonoma Amministrazione del Patrimonio del Protocollo di Stato).

II.08 Manutenzioni

EURO 8.500,00 - La spesa riguarda: la manutenzione dell'intera infrastruttura IT dell'Istituto (server, 8 PC, 4 laptop, 7 stampanti, plotter, router, switch e conetctica) e della Lan, che sarà affidata ad una ditta specializzata, con contratto annuale, selezionata mediante affidamento diretto; la manutenzione dell'auto di servizio; il giardinaggio.

II.09 Trasporti

EURO 1.200,00 - La spesa comprende acquisto di carburante per l'auto di servizio ed eventuali spostamenti del personale per motivi di servizio.

II.10 Premi assicurativi diversi

EURO 1.500,00 - La spesa prevede la Polizza assicurativa furto, incendio, responsabilità civile per la sede dell'Istituto e le assicurazioni RCA e CASCO per l'auto di servizio.

II.11 Spese amministrative varie

EURO 1.000,00 - Commissioni bancarie applicate su pagamenti effettuati in Euro o nella valuta locale Ron nonché commissioni per pagamenti attraverso POS delle iscrizioni ai corsi di lingua e/o acquisto dei relativi libri di testo.

II.12 Libri e Audiovisivi

EURO 1.000,00 - Acquisto libri di testo destinati ai corsi di lingua italiana dell'Istituto.

II.13 Abbonamenti

EURO 4.000,00 - Abbonamento alla piattaforma MLOL per Biblioteca ed edicola.

II.14 Noleggi, leasing

EURO 1.200,00 - Noleggio fotocopiatrice e watercooler per il buon funzionamento dell'Istituto e per i corsi di lingua.

II.15 Altre spese di funzionamento

EURO 700,00 - La spesa riguarda il servizio di raccolta dei rifiuti urbani. Per tale spesa, considerata utenza, le autorità fiscali locali rimborsano l'IVA, per il tramite dell'Ambasciata.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

EURO 156.000,00 - Spese connesse alle manifestazioni culturali: spese di viaggio e trasferta, cachet erogati a artisti e conferenzieri, compensi per la realizzazione di registrazioni video e audio, traduzione e sottotitolatura di film, traduzione consecutiva in occasione di conferenze, diritti di proiezione e diffusione di film, affitto spazi espositivi, fornitura mostra in versione digitale, spedizione mostra di pittura, accordatura pianoforte in occasione di concerti, acquisto prodotti per organizzazione cocktail in occasione di eventi di particolare importanza. Per il programma dettagliato degli eventi si veda la relazione della Direttrice e l'elenco degli eventi allegato al bilancio.

III.02 Pubblicazioni

Nessuna uscita in capitolo.

III.03 Pubblicità

EURO 2.000,00 - Confezione materiale vario per la pubblicità dell'Istituto e delle sue attività: bandiere, bandierine, cartelle personalizzate; pubblicità sui social media.

III.04 Traduzione articoli

Nessuna uscita in capitolo.

III.05 Viaggi di servizio

EURO 1.000,00 - Spesa prevista per i viaggi della direttrice a Cluj Napoca, Timisoara, Sibiu, Iasi in occasione di eventi di promozione e incontri con partner culturali.

III.06 Premi, borse di studio

Nessuna uscita in capitolo.

III.07 Convenzioni varie

Nessuna uscita in capitolo.

III.08 Altre spese promozionali

EURO 3.000,00 - Quote spettanti alle Università per Stranieri di Perugia e Siena per l'espletamento degli esami CELI e CILS.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

Nessuna uscita in capitolo.

IV.02 Arredamento

Nessuna uscita in capitolo.

IV.03 Automezzi

Nessuna uscita in capitolo.

IV.04 Apparecchiature informatiche

EURO 1.500,00 - Spese per la sostituzione di alcune apparecchiature informatiche obsolete.

IV.05 Altre spese in c/capitale

Nessuna uscita in capitolo.

Titolo V: Adeguamento del Fondo scorta

V.01 Adeguamento del Fondo scorta

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BUCAREST - 2450150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023
NOTE ESPLICATIVE

Nessuna uscita in capitolo.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta

Nessuna uscita in capitolo.

VI.02 Restituzione di altre anticipazioni

Nessuna uscita in capitolo.

VI.03 Ritenute d'acconto

Nessuna uscita in capitolo.

VI.04 Conversioni valutarie

Nessuna uscita in capitolo.

VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche

Nessuna uscita in capitolo.

VI.06 Finanziamenti Comunitari

Nessuna uscita in capitolo.

VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE

Nessuna uscita in capitolo.

VI.08 Partita di Giro 1

Nessuna uscita in capitolo.

VI.09 Partita di Giro 2

Nessuna uscita in capitolo.

VI.10 Altre partite di giro

Nessuna uscita in capitolo.

Premessa

La scrivente ha assunto in sede in data 22 agosto: si è subito cominciato a incontrare i partner locali, quelli che già collaborano da anni con l'Istituto, ma anche istituzioni e festival con cui l'IIC non ha mai sviluppato rapporti, nella convinzione che l'ampliamento del pubblico, uno degli obiettivi di questa direzione, passi anche da nuove collaborazioni.

L'Istituto ha appena ripreso le attività in presenza in sede, visto che nel corso del 2022 la quasi totalità degli eventi in presenza si erano tenuti in luoghi esterni, nelle sedi delle istituzioni con cui si è collaborato. Anche i corsi in presenza sono appena ripartiti, pur mantenendo la modalità a distanza che continua ad essere apprezzata.

Considerato il poco tempo trascorso tra la presa di servizio e la redazione di questo bilancio di previsione, la programmazione resta in parte da definire, nei dettagli e nel dialogo con i partner.

Obiettivi

Per il 2023 l'obiettivo sarà quello di consolidare le tre attività dell'Istituto Italiano di Cultura di Bucarest: la promozione culturale attraverso eventi, i corsi di lingua italiana, la biblioteca. L'Istituto è stato chiuso al pubblico a lungo e si è appena ricominciato a organizzare eventi in presenza nello spazio dell'Istituto: sarà fondamentale continuare a proporre eventi e corsi di lingua in presenza in sede, in modo da riavvicinare il pubblico ai nostri spazi.

L'insieme delle nostre attività mireranno alla promozione della lingua e cultura italiana in tutti i suoi ambiti. Sarà particolarmente importante sostenere il dialogo e lo scambio con le istituzioni romene: si cercherà di proporre progetti culturali sia di ampio respiro, come le grandi mostre previste in collaborazione con i principali musei del paese, sia di ricerca, negli spazi indipendenti della produzione culturale del paese, che forse rappresentano i luoghi di maggiore vitalità artistica attuali.

Si lavorerà per continuare a sviluppare sinergie di programmazione e di spesa con altri Istituti di cultura dell'area est-europea, attraverso la circuitazione di progetti proposti dal Maeci. Si cercherà inoltre di sviluppare una programmazione che spazi su tutto il territorio della Romania, a partire da Timisoara che il prossimo anno sarà capitale europea della cultura, ma senza dimenticare Cluj Napoca, forse il vero centro pulsante della vita culturale del paese, Sibiu, dove si svolge uno dei più importanti festival di teatro in Europa e Iasi.

Si cercherà di partecipare in maniera attiva alle attività del cluster EUNIC con progetti come la giornata europea delle lingue, i festival di cinema Cinefemina, Cinemascope e lo European Film Festival, il festival JazzUnique.

Si porterà avanti un lavoro di rinnovamento della sede dell'Istituto attraverso l'acquisto di mobili, un rinnovamento del sistema di illuminazione del salone dell'Istituto: a tal fine, si spera di poter mobilitare eventuali sponsor. Altro obiettivo primario, in un'ottica di promozione culturale ma anche del Made in Italy, è l'acquisto di un nuovo pianoforte Fazioli in sostituzione del vecchio Bechstein non più utilizzabile, per il quale abbiamo provveduto ad inviare specifica richiesta di finanziamento.

Si cercherà di potenziare la biblioteca, con l'acquisto di nuovi titoli, e si cercherà di promuovere ed implementare il sistema di biblioteca digitale MLOL appena lanciato.

Si punterà infine su campagne di comunicazione mirate sia alla promozione delle specifiche attività che dei corsi di lingua italiana.

Sede

La sede in cui è ospitato l'Istituto dal 2002 è di proprietà dell'Agenzia Demaniale dello Stato romeno. È una palazzina degli anni '20 in stile razionalista, ristrutturata nell'anno 2001. All'edificio si accede da una breve scalinata; lo stabile si articola su quattro piani: semi-interrato, destinato alla biblioteca dell'Istituto; al pianterreno, la sala adibita alle manifestazioni culturali e agli eventi, con capienza di 50-60 persone; al primo piano si trovano quattro aule destinate ai corsi di lingua; il secondo piano è adibito ad uffici; al terzo piano si trova la foresteria dell'Istituto, che può ospitare fino a quattro persone in due camere doppie e che gode di uno spazio indipendente, il quale non interferisce con l'attività

dell'Istituto e offre un servizio molto apprezzato dagli ospiti. Si segnala la presenza di barriere architettoniche per disabili e anziani, per la mancanza di un ascensore. L'immobile dispone anche di un patio con un giardino esterno, che può essere utilizzato per piccoli eventi all'aperto. Si segnala inoltre che il canone di affitto assorbe oltre metà della dotazione.

L'Istituto è in uno stato discreto, ma necessita di migliorie, in particolare nella zona corsi (gli arredi delle aule andrebbero rifatti), nel sistema di illuminazione, in particolare della zona espositiva, e nella facciata esterna del palazzo, che andrebbe ritinteggiata. Riguardo a quest'ultimo punto si è provveduto a presentare la richiesta ai proprietari, sottolineando l'urgenza dell'intervento viste le infiltrazioni nell'intonaco con relativi rischi di cadute.

Risorse Umane

L'Istituto si trova attualmente in affanno per l'avvenuto pensionamento della collaboratrice contabile Margherita Dorissa a fine settembre e per il pensionamento ormai imminente della collaboratrice amministrativa Adina Teodorescu che finora si è occupata dell'organizzazione dei corsi di lingua e del settore Lingua/Letteratura/Editoria. Il resto del personale a contratto è costituito da 3 dipendenti a legge locale: Gabriela Petre gestisce l'organizzazione delle manifestazioni culturali, il sito dell'IIC e si occupa di traduzioni e della segreteria (Ampere); Cristina Miruna Vieriu si occupa di comunicazione, aggiornamento social network, biblioteca. Bogdan Ludu è autista e si occupa dell'inventario, della tecnica e dei rapporti con i fornitori. È stato bandito il concorso per due collaboratori amministrativi in sostituzione dei suddetti pensionamenti, ma nelle more della conclusione dello stesso i prossimi mesi si preannunciano di forte pressione sul personale e sulla sottoscritta.

Risorse Finanziarie

La capacità di autofinanziamento dell'Istituto è per il momento piuttosto bassa, anche in considerazione degli scarsi ricavi netti derivanti dai corsi di lingua. Il costo della vita in Romania è in crescita mentre gli stipendi restano bassi: non è quindi ipotizzabile, per il momento, un aumento delle rette dei corsi di lingua offerti dall'Istituto.

La dotazione finanziaria ministeriale attuale viene in buona parte assorbita dalle spese di funzionamento della sede (affitto e utenze), mentre solo la parte restante viene utilizzata per le attività culturali vere e proprie. Per un'efficace azione di promozione culturale l'Istituto dipende quindi dai fondi di promozione culturale e integrata, che verranno all'uopo richiesti.

Si preventiva una piccola crescita delle entrate dei corsi rispetto al preventivo dello scorso anno, grazie alla ripresa dei corsi in presenza, pur nel mantenimento dell'offerta online che continua a piacere. Si prevede inoltre un piccolo incremento delle quote soci, grazie al lancio della Biblioteca digitale MLOL.

Si proverà a lanciare una ricerca di sponsorizzazioni per progetti mirati presso le aziende italiane presenti in Romania che si spera porterà i suoi frutti, ma in questo preventivo prudenzialmente si lascia una previsione a zero delle sponsorizzazioni per un'ancora troppo limitata conoscenza del tessuto economico locale da parte della scrivente, appena giunta in sede.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

L'Istituto gestisce direttamente i corsi di lingua, attraverso l'organizzazione dell'offerta formativa e del calendario dei corsi, e la presa in carico delle iscrizioni. Per la scelta degli insegnanti si è provveduto ad un avviso pubblico di ricerca di insegnanti, ex art. 13 del Regolamento 392/95 e ssmm. Si è nel contempo consultato l'avvocato di fiducia di questo IIC e questa Ambasciata, Avv. Alexandru, che ha fornito un parere legale sulla migliore forma di contrattualizzazione con persone fisiche autorizzate (PFA), che corrisponde alla Partita Iva italiana. L'avvocato ha anche fornito una bozza di contratto secondo la norma romena.

I corsi non hanno attualmente un calendario fisso diviso in sessioni, ma le iscrizioni restano aperte tutto l'anno a

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BUCAREST - 2450150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023
RELAZIONE DIRETTORE

seconda della richiesta del pubblico. I corsi standard, con due appuntamenti settimanali di due ore ciascuna, sono la norma, ma si sta provando a lanciare anche corsi estensivi (una volta a settimana), lezioni private e atelier di lingua e cultura. Per questo si punterà molto sulla comunicazione dei nostri corsi anche attraverso specifiche campagne pubblicitarie.

Si proverà a rilanciare i corsi anche nella sede di Cluj, due stanze che l'Università di Babes Bolyai ci dà in comodato d'uso gratuito sulla base di un accordo che verrà a breve rinnovato e rivisto.

Quanto alle certificazioni, continua la collaborazione con l'Università per Stranieri di Siena per gli esami CILS e di Perugia per gli esami CELI. Il numero dei partecipanti agli esami è costante, anche in considerazione del fatto che sono molti i romeni che vanno a studiare nelle università italiane e necessitano di una certificazione linguistica per l'iscrizione in Italia.

L'Istituto non è sede di esame DITALS, ma si pensa di firmare un accordo con l'Università per Stranieri di Siena per offrire anche questo servizio al nostro pubblico.

Attività culturali

Si prevede la spesa di € 156.000 per manifestazioni culturali e € 2.000 per le spese di pubblicità. Le iniziative inserite in questo bilancio di previsione verranno affiancate da altre iniziative per le quali viene chiesto apposito finanziamento con i fondi di promozione culturale e integrata, e costituiscono quindi solo una parte di quanto questo IIC pensa di mettere in cantiere come promozione culturale per l'anno 2023.

L'Istituto intende lanciare una serie di iniziative e di riproporne altre che si sono rivelate di grande successo che permettano un ampliamento del pubblico e lo sviluppo di nuove ed importanti collaborazioni. Se ne dà di seguito una breve panoramica.

In campo cinematografico, è prevista la seconda edizione della Festival Nuovo Cinema Italiano in Romania, un progetto per il quale questo Istituto si avvarrà della collaborazione del curatore Mario Sesti, di Cinecittà e Anica, Fimitalia, per proporre al pubblico di Bucarest, Cluj e Timisoara una selezione di film di recente uscita, una retrospettiva di un regista contemporaneo scelto dal regista romeno Cristian Mungiu, un classico restaurato e un incontro tra professionisti del settore. Si prevede inoltre di lanciare una nuova serie dal titolo Cineteca dei registi, per la quale l'Istituto intende chiedere la collaborazione dei principali registi della scena cinematografica romena.

Per quanto riguarda le mostre, a gennaio inaugurerà Universo Olivetti, mostra DGSP in collaborazione con MAXXI e Fondazione Olivetti; a maggio è prevista l'inaugurazione della mostra della Fondazione Volume! Presso il MNAC – Museo d'Arte Contemporanea di Bucarest; è slittata all'autunno la mostra Ileana Sonnabend presso il Museo Nazionale d'arte di Romania; si prevedono inoltre altre tre mostre: una dedicata al design in collaborazione con la Romanian Design Week, una di arte contemporanea con un dialogo tra un artista romeno e un artista italiano (è allo studio la possibilità di dedicarla alla videoarte); una dedicata alla fotografia nell'ambito del Bucharest Photofest.

In campo letterario, maggio sarà l'anno del Bookfest in cui l'Italia è paese ospite: per questo evento verrà chiesto apposito finanziamento. In vista di questo appuntamento si intende lanciare due iniziative dedicate alla traduzione: una collaborazione con Book Pride, Fiera dell'editoria indipendente, per stimolare la traduzione dei migliori titoli di narrativa italiana degli ultimi anni presso le case editrici e traduttori romeni; un Premio alla traduzione letteraria dedicato ai giovani traduttori romeni dall'italiano, per il quale si vorrebbe coinvolgere la Casa delle Traduzioni di Roma. Una speciale attenzione verrà riservata alle attività nei settori prioritari individuati da codesto Ministero, in particolare attraverso gli eventi a cadenza annuale (Settimana della Lingua Italiana, Giornata del Design, Giornata del contemporaneo).

Si lancerà un programma di residenze, in collaborazione con istituzioni romene, in campo teatrale, artistico, fotografico, musicale.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BUCAREST - 2450150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2023
RELAZIONE DIRETTORE

Collaborazioni

Nel 2023 l'Istituto intende continuare, approfondire e allargare le collaborazioni con le istituzioni culturali romene e i numerosi festival che popolano la scena culturale della capitale e delle principali città del paese: festival di musica, soprattutto di jazz; cinema (il Transilvania International Film Festival TIFF, festival di rilevanza internazionale, ma anche entrando nella programmazione dei cinema d'arte del territorio); musei (Museo del Contadino Romeno; Museo Nazionale d'Arte; Museo di Arte contemporanea); teatri (a Bucarest Ateneo Romeno, Opera Nazionale di Bucarest, Teatro Odeon, Teatro Ebraico di Stato; a Cluj Teatro Nazionale di Cluj, Teatro Magiario di Cluj, Reactor e Casa Transit; a Timisoara Teatro Nazionale); dipartimenti di italianistica di varie Università statali della Romania (Bucarest, Cluj Napoca, Timisoara, Iasi, Suceava); varie case editrici in vista del Bookfest che vedrà a maggio 2023 l'Italia come ospite d'onore; Romanian Design Week.

Lavoreremo in stretto contatto con gli Istituti dell'area e ci coordineremo con l'Ambasciata e i Consolati Onorari per una diffusione delle attività di questo Istituto su tutto il territorio di competenza. Non mancheremo di coinvolgere gli altri attori del sistema italiano che operano in loco, come ICE e i lettori ministeriali.

La collaborazione con il sistema scolastico ed universitario sarà un punto cardine della nostra azione, sia per iniziative culturali comuni che per un'azione mirata di sostegno alla diffusione della lingua italiana.

Infine, si punterà a collaborare con le imprese italiane e italo-romene che vorranno contribuire alla realizzazione della nostra programmazione e al rinnovamento dell'Istituto.

Conclusioni

Bucarest è una città in rapido sviluppo per quanto riguarda la produzione e offerta culturale. Stanno crescendo nuovi attori culturali (Istituzioni indipendenti, festival) e si nota una maggiore apertura verso l'internazionale. È dunque fondamentale portare avanti un'azione culturale di alta qualità, mirata al contemporaneo e allo scardinamento dell'immagine stereotipata del nostro paese che è ancora piuttosto forte in Romania, e rafforzare o creare nuove collaborazioni, nonché lavorare per un'espansione dei corsi di lingua. Tutte queste azioni dovranno poi essere comunicate in maniera efficace.

LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Incontri con i musei	Serie di incontri con i direttori dei musei italiani, in collaborazione con il Museo Nazionale d'Arte Romena		APRILE	MNAR	EUR	4.000,00	2.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Museo Nazionale d'Arte Romena		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Mostra Fondazione Volume! a Bucarest e Timisoara	Mostra di quindici artisti italiani e stranieri (Pizzi Cannella, Kounellis, Paladino, etc) dalla collezione della Fondazione Volume!, presso il Museo di Arte Contemporanea di Bucarest e a Timisoara.		MAGGIO	MNAC, Bucarest	EUR	50.000,00	40.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Museo di Arte Contemporanea di Bucarest		Data inizio:	Data fine:	Note: Budget da integrare per la tappa di Timisoara con fondi ex DPCM			
Dialoghi d'artista	Mostra di un artista italiano e uno romeno in dialogo: si partirebbe con la videoartista A. Pintilie (Biennale 2022) in dialogo con videoartista italiano.		NOVEMBRE	IIC	EUR	5.000,00	5.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Padiglione Romania Biennale		Data inizio:	Data fine:	Note: Budget da integrare con fondi ex DPCM			
Mostra Ileana Sonnabend	mostra dedicata alla grande curatrice e collezionista romena Sonnabend, in collaborazione con il Museo d'Arte di Romania		NOVEMBRE	MNAR	EUR	45.000,00	15.000,00	30.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MNAR		Data inizio:	Data fine:	Note: Budget da integrare con fondi ex DPCM			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 62.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Concerto Emanuele Torquati	Concerto del noto pianista Emanuele Torquati		APRILE	Ateneul Roman	EUR	2.500,00	2.500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ateneul Roman		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto quartetto Accademia dei cameristi	Concerto quartetto Oserov (violino), Mizera (viola), Mansueto (violoncello), Fossi (pianoforte), con musiche di Sinigaglia, Suk, Dvorak		MAGGIO	da definire	EUR	3.500,00	3.500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: da definire		Data inizio: 18/05/2023	Data fine: 18/05/2023	Note:			
JazzUnique - EUNIC	Festival di jazz organizzato dal Cluster Eunic Romania		GIUGNO	Green Hours Jazz Club	EUR	33.000,00	3.000,00	30.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: EUNIC		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Garana Jazz Festival	Partecipazione di un gruppo italiano al Garana Jazz Festival, uno dei festival jazz più importanti del paese		LUGLIO	Garana	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Garana Jazz Festival		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto Trio Lusi/Zanchini/Nasciari	concerto jazz del trio Gianluca Lusi (sax), Simone Zanchini (fisarmonica) e Luigi Masciari (chitarra) che presentano il loro nuovo album "Gone"		SETTEMBRE	da definire	EUR	4.000,00	4.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: da definire		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 16.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Romanian Design Week	Partecipazione italiana alla Romanian Design Week		MAGGIO	da definire	EUR	5.000,00	5.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Romanian Design Week, The Institute		Data inizio:	Data fine:	Note:	Budget da integrare con fondi ex DPCM		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 5.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Festival Nuovo cinema italiano in Romania	Il edizione del festival di cinema contemporaneo, presentata a Bucarest, Cluj Napoca e Timisoara. Finanziamento da integrare con fondi ex DPCM per la parte Cluj Napoca e Timisoara		MARZO	Bucarest, Cluj Napoca, Timisoara	EUR	30.000,00	25.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cinecitta', Anica, ICE, Filmitalia		Data inizio: 06/03/2023	Data fine: 12/03/2023	Note:			
La Cineteca dei Registri	Festival annuale di 5 film italiani, classici o contemporanei, scelti da un regista romeno		GIUGNO	Cinema Elvire Popescu	EUR	4.000,00	4.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: da definire		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Cinefemina - EUNIC	Festival del cinema al femminile, organizzato dall'Istituto Culturale romeno come iniziativa EUNIC		LUGLIO	vari cinema	EUR	21.000,00	1.000,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: EUNIC		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival Astra - Sibiu	documentario italiano da selezionare per il festival Astra, il maggiore festival di documentari della Romania, che si tiene a Sibiu.		OTTOBRE	Cinemateca Sibiu	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Astra		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Les films de Cannes a Bucarest	Celebre festival creato da Cristian Mungiu che presenta ogni anno una selezione di film dalla Croisette		OTTOBRE	vari cinema	EUR	63.500,00	3.500,00	60.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Les films de Cannes a Bucarest		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 34.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Programma di residenze artistiche	Un Programma lungo tutto l'anno che permetta di sviluppare collaborazioni tra artisti e istituzioni italiani e romeni.		FEBBRAIO	IIC	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: da definire		Data inizio:	Data fine:	Note:	Budget da integrare con finanziamento ex DPCM		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
"Se questo e' Primo Levi" della compagnia Fanny & Alexander	La storica compagnia italiana presenta lo spettacolo "Se questo e' Primo Levi", in occasione della Giornata della Memoria 2023, in collaborazione con il Teatro Ebraico di Stato di Bucarest		GENNAIO	Teatro Ebraico di Stato, Bucarest	EUR	3.500,00	3.500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Teatro Ebraico di Stato di Bucarest		Data inizio: 30/01/2023 Data fine: 05/02/2023		Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Bookpride Romania	In collaborazione con con Book Pride, Fiera dell'editoria indipendente, si vuole stimolare la traduzione di recenti titoli di narrativa italiana presso le case editrici e traduttori romeni		FEBBRAIO	IIC	EUR	1.500,00	1.500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Bookpride		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival FILIT - Iasi	Festival della traduzione che si tiene ogni anno a Iasi, si intende portare un autore italiano		OTTOBRE	Iasi	EUR	500,00	500,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival FILIT		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giornata Europea delle Lingue	Evento di promozione della lingua italiana in collaborazione con EUNIC		SETTEMBRE	IIC	EUR	500,00	500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: EUNIC		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Editoria

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
BOOKFEST 2023	L'Italia è paese ospite al Bookfest di Bucarest che si tiene a maggio		MAGGIO	Bookfest Bucarest	EUR	21.500,00	1.500,00	20.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: AIE, CEPELL, ICE		Data inizio: 24/05/2023	Data fine: 28/05/2023	Note: Budget da integrare con fondi ex DPCM			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Altro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mostra Universo Olivetti	Mostra in collaborazione con la Fondazione Olivetti e il MAXXI sulla figura di Adriano Olivetti		GENNAIO	Biblioteca Nazionale Bucarest	EUR	20.000,00	20.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI - DGSP VI, MAXXI, Fondazione Olivetti, Biblioteca Nazionale di Romania		Data inizio: 19/01/2023	Data fine: 10/03/2023	Note:			
XXIII Settimana della Lingua Italiana nel Mondo	Serie di eventi organizzati in occasione della SLIM2023, da definire in base al prossimo tema che verra' scelto.		OTTOBRE	IIC e altri luoghi	EUR	10.000,00	10.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: da definire		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 30.000,00

Totale a carico IIC EUR: 156.000,00